**Луиджи Даллапиккола**

**Canti di liberazione – Песни освобождения**

для хора с оркестром

**(1951-55)**

**I. Из письма Себастьяна Кастеллио [неизвестному] другу (от 1 июля 1555 г. из Базеля)**

|  |  |
| --- | --- |
| O frater, frater… si esset firma fides nostra, fierent in nobis divina… Obmutescant qui negant expugnari posse Chananoes: ipsi in solitudine moriantur, et qui crediderint intrent in Chananoeam. | О брат, брат мой…если крепка будет вера наша,то пребудет с нами Господь…Умолкнут отвергающие то, что побороть можно Хананеев умереть им в пустыне;те же, кто верит, войдут в землю Ханаанскую.Перевод П. Ступина |

**II. Книга Исхода (15:3-5)**

|  |  |
| --- | --- |
| Dominus quasi vir pugnator Omnipotens nomen eius currus Pharaonis et exercitum eius proiecit in mare electi principes eius submersi sunt in mari Rubroabyssi operuerunt eos descenderunt in profundum quasi lapis. | Господь муж брани,Иегова имя Ему.Колесницы фараона и войско его ввергнул Он в море,и избранные военачальники его потонули в Чермном море. Пучины покрыли их: они пошли в глубину, как камень. |

**III. Блаженный Августин, «Исповедь» (Книга десятая, гл. XXVII)**

|  |  |
| --- | --- |
| Vocasti et clamasti et rupisti surditatem meam,coruscasti, splenduisti et fugasti caecitatem meam,fragrasti, et duxi spiritum et anhelo tibi,gustavi et esurio et sitio,tetegisti me, et exarsi in pacem tuam. | Ты позвал, крикнул и прорвал глухоту мою;Ты сверкнул, засиял и прогнал слепоту мою;Ты разлил благоухание свое, я вдохнул и задыхаюсь без Тебя.Я отведал Тебя и Тебя алчу и жажду;Ты коснулся меня, и я загорелся о мире Твоём.Перевод М.Е. Сергеенко |
| Ты позвал, и крик Твой прорезал глухоту мою;Ты сверкнул, и Твой блеск отогнал слепоту;пролилось благоухание Твое, и вот уже я задыхаюсь без Тебя;я отведал Тебя, и теперь я алчу и жажду;Ты прикоснулся ко мне, и зажглась во мне любовь.Перевод Д.А. Подгурского (Киевская Духовная Академия, 1880) |  |